

pipeline project

Partnerships In Prison Education: Learning In Networked Environments

225935-CP-1-2005-NO-GRUNDTVIG -G1

www.pipeline-project.org



BULLETIN

2. nummer – juni 2006

Indflydelse...

Kære læser,

Dette er den anden **Pipeline Project Bulletin** – en kvartalsvis bulletin for og af lærere (og elever!) indenfor fængselsundervisning. Projektet er nu otte måneder gammelt og vi er begyndt at forstå, hvordan Informations- og Kommunikations-teknologier (ICT) kan få en afgørende indflydelse på fængselsundervisning. Læs videre for mere information om, hvordan forskellige deltagere er begyndt at integrere ICT i fængselsundervisning.



Pipeline-holdets andet møde i London, maj 2006.

Status fra deltagermøde i London

De ni deltagerlande mødtes i London 4.-7. maj 2006. Vært var Forum on Prison Education. Flere deltagerlande mødte op med mere end en repræsentant og mødet blev også overværet af Amtmanden for Hordaland, Torfinn Langelid. Dette viser den fortsatte, ja faktisk forstærkede interesse for ICT indenfor fængselsundervisning

Der er nu et samarbejdsfængsel i hvert eneste deltagerland og dette betyder, vi nu er i gang med at gå fra det første koncept i et socioteknisk system til den næste fase, der involverer implementering og integrering. I alle landene foregår der forskellige initiativer, som samlet får konsekvenser for indlæring og undervisning i fængsler.



Et eksempel på dette så vi, da vi besøgte fængslet HMP Chelmsford ca. en times kørsel sydøst for London. Her arbejdede indsatte i et moderne computerlaboratorium, med et system, der sikrede de indsatte adgang til certifikater i CISCO (router-teknologi). Ligeledes var et sæt enestående oversættelsesmaskiner (se separat artikel på de følgende sider) ved at blive installeret for øjeblikket, da en stor andel af Chelmsfords indsatte er af fremmed herkomst. Besøget resulterede i et arrangement, hvor Chelmsford også vil deltage i forsøgsmæssige forløb med teleundervisning på tværs af landegrænser.

Professor Jürgen Friedrich fra Bremens Universitet fremlagde en præsentation og en analyse af den tekniske udvikling og ligeledes en risikovurdering PowerPoint præsentationen kan ses på projektets webside.

Besøg vores webside, <http://www.pipeline-project.org> for yderligere information, henvisninger og løbende opdatering af projektet.

Fangernes stemmer

I Pipeline Bulletin nr. 1 så vi en dansk fanges mening om betydningen af ICT i fængselsundervisning. I dette nummer skal vi møde en tjekkisk indsat fra fængslet Rynovice (se nedenfor). Dette fængsel ligger i bjergområdet Jizerske. Kapaciteten hér er på 485 indsatte men antallet af afsonere i fængslet er ca. 580.

Der er to klasselokaler med 24 computere, hvor der foregår computerfaglig undervisning men der er også undervisning i computeranvendelse og sprogkurser. Omkring 100 indsatte tager kurser hvert år.

Hvad enten du er med i Pipeline eller ej, siger vi velkommen til alle fangers indslag med synspunkter om ICT i undervisningen!

Fra en tjekkisk indsat

Hvorfor lære ICT?

Der er forskellige måder at bruge tiden på i fængsel. Alle må beslutte sig for, hvad man skal fortage sig. For dem, der tænker anderledes på deres fremtid, end de tidligere har gjort, er der muligheder for at lære. For nogle af dem er der ikke nogen vej tilbage til deres tidligere liv. Dommen skulle indebære at deres tidligere job ikke længere var tilladt for dem igen. Ellers bliver den tid, de er indsat i fængslet så lang, at de ikke længere er egnede til at udføre deres tidligere arbejde. Dem, der beslutter sig for at lære noget, er der der har mulighederne for at starte forfra igen på en bedre måde.

SVS Rynovice tilbyder forskellige former for metaluddannelser. De studerende har mulighed for at benytte computere i deres uddannelse. Computerne er helt implementerede i uddannelsessystemet.

Vi kan anvende en form for selvstudie. Der er to ICT klasselokaler til rådighed for os. Vi kan lære basale computerfærdigheder, lære om hvordan en computer fungerer og vi kan få færdighed i at bruge en computer i vores dagligdag. De studerende får deres færdigheder i et undervisningsforløb og senere vejledes de af et hold af medstuderende, der koordinerer deres arbejde med en lærers. Samtidig med dette undervisningsforløb lærer næsten alle de studerende CAD / CAM systemer. Vi deltager i konkurrencer om Computer Design. Vores resultater er fuldt ud på højde med andre skolers. Når vi bliver løsladte, vil vi have langt bedre muligheder for at få et job, når vi kan bruge en computer.

For øjeblikket må vi ikke gå på nettet. Fremskridt er på vej til fængslet men det tager somme tider lang tid.

Svak J., Rynovice

Nordisk konference i Island.



Koordinator på projekt Pipeline, Andreas Lund, Norge, holdt et foredrag om ICT som en form for kulturel vækst og om ICTs rolle i fængselsundervisning. En stor del af foredraget var helliget projekt Pipeline.

Erik Majholm fra Sverige præsenterede ligeledes deres internetbaserede televejledningssystem.

18.-21. maj 2006 blev der afholdt en nordisk konference om fængselsundervisning i Selfoss, Island. Under overskriften Fangekultur (Captivating Culture), omhandlede den mange aspekter af fangekultur, også de etniske og nationale. Therese Heltberg fra Direktoratet for Kriminalforsorg, Danmark, gav et detaljeret indblik i, hvordan andelen af indsatte med multikulturel baggrund bliver større og større og hvordan dette udgør nye udfordringer for personale, undervisere og for de indsatte selv.

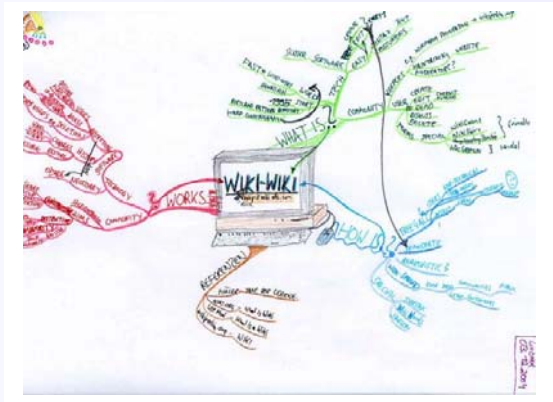
Fra fængslet Litla Hraun i Island påpegede en velartikuleret indsat Atli, behovet for brugen af Internet i fængslerne. De har allerede adgang til en del Pc'er. Atli henviste til den kendsgerning, at undervisningsmæssige og kulturelle aktiviteter er særdeles vigtige i fængslerne. Dette understøttedes af en koncert af det lokale fangekor. Projekt Pipeline blev præsenteret på konferencens sidste dag (se venstre spalte).

Vi opmuntrer alle fængselslærere til at sende os nyheder, idéer, råd etc. !

Hvad er en WIKI?

En Wiki er et fælles skriverum, hvor alle kan tilføje, revidere og slette teksten. Det er muligt at spore forandringer og at forbinde bidrag. Alle indslag er øjeblikkeligt tilgængelige gennem en regulær webbrowser. Det mest berømte eksempel er online encyklopædien, Wikipedia <http://www.wikipedia.org> skrevet af 18000 (!) mennesker.

Wikier kan give store muligheder for skrivning i fængsler. De kan anbringes lokalt og kan anvendes til at udvikle fælle projekter. Et fængsel i Oslo vil starte med dette snart og vi vil reportere mere herfra.



Oversættelsesmaskiner i Chelmsford.

I HMP Chelmsford opmuntrer BT Multimedia Solutions kommunikation mellem indsatte og ansatte og forsøger dermed at gøre fængslet mere effektivt ved at anvende oversættelsesteknologi. Denne kan:

- Forbedre kommunikationen mellem ansat og indsat.
- Rette sig efter fængselspolitik - og praksis og imødegå de indsatte behov.
- Blive mere effektiv gennem øjeblikkelig tilgængelighed af information til de indsatte
- Overvinde sprogbarrierer.

Prisoner Information Points (PIP) tilbyder fleksible løsninger for kommunikation mellem indsatte, anholdte og varetægtsfængslede ved hjælp af touch screen standere.

Fordele:

- PIP indeholder de 21 fængsels standard dokumenter som en del af den nationalt distribuerede informationspakke
- Informationer gives i 8 forskellige sprog og som en del af den service, BT yder, kan andre sprog bestilles til oversættelse for at sikre alle indsatte adgang.

I skrivende stund er maskinerne sat op over hele fængslet, i biblioteket, i fløjene og i modtagelsen. For øjeblikket venter vi på at BT forbinder udstyret. Jeg skal evaluere dette nye hjælpemiddel og give tilbagemelding i den nærmeste fremtid.
Susan Clayton.

BabelFish til oversættelse

BabelFish er en fri Internet oversættelsestjeneste. Den oversætter ikke mellem alle sprog men mellem en hel del. Hvor god er den? Man kan få masser af sjov ud af at afprøve den for fejl, finde på bedre forslag etc. Den kan findes her : <http://babelfish.altavista.com/>

Pipeline
project

Partnerships In Prison Education: Learning In Networked Environments